

Dlouhodobé prohlášení dodavatele pro výrobky bez statusu preferenčního původu dle přílohy IV k NR (EHS) č. 1207/01

Níže uvedený text prohlášení dodavatele musí být vyplněn v souladu s poznámkami pod čarou. Poznámky pod čarou nemusí být reprodukovány.

Česká verze

Já, níže podepsaný dodavatel zboží uvedeného v tomto dokladu, které je pravidelně dodáváno do¹,
prohlašuji, že:

1. tyto materiály, které nepocházejí ze Společenství, byly ve Společenství použity k výrobě tohoto zboží:

Popis dodaného zboží ²	Popis použitých materiálů bez statusu původu	Číslo HS použitých materiálů bez statusu původu ³	Hodnota použitých materiálů bez statusu původu ⁴
			Celkem:

2. všechny ostatní materiály používané ve Společenství k výrobě tohoto zboží byly původní ve Společenství.

Toto prohlášení platí pro všechny další dodávky těchto výrobků dodávané v době od:
do⁵.

Zavazuji se informovat ihned, jakmile toto prohlášení přestane platit.

Zavazuji se předložit celním orgánům veškeré požadované podklady.

.....⁶
.....⁷
.....⁸

¹ Název a adresa odběratele.

² Týká-li se faktura, dodací list nebo jiný obchodní doklad, ke kterému je prohlášení připojeno, různých položek zboží nebo zboží, které neobsahuje stejnou mírou materiály bez statusu původu, musí je dodavatel zřetelně rozlišit.

Příklad:

Doklad se týká různých modelů elektrického motoru čísla 8501, které mají být použity při výrobě praček čísla 8450. Charakter a hodnota materiálů bez statusu původu používaných při výrobě motorů se u jednotlivých modelů liší. Modely musí být uvedeny samostatně ve sloupci 1 a údaje v ostatních sloupcích musí být uvedeny pro každý model tak, aby výrobce praček mohl přesně posoudit status původu svých výrobků v závislosti na typu použitého motoru.

³ Vyplňte pouze, je-li to nezbytné.

Příklad:

Pravidlo týkající se oděvů kapitoly ex 62 umožňuje používat vlákna bez statusu původu. Používá-li francouzský výrobce těchto oděvů tkaninu utkanou v Portugalsku z vláken bez statusu původu, stačí, když portugalský dodavatel uvede ve sloupci 2 prohlášení jako materiál bez statusu původu pouze „vlákno“, číslo HS a hodnotu vlákna uvádět nemusí.

Firma vyrábějící drát položky č. HS 7217 z železných tyčí bez statusu původu musí ve sloupci 2 uvést „železné tyče“. Používá-li se tento drát k výrobě stroje, pro který stanoví pravidlo původu procentní limit pro hodnotu použitých materiálů bez statusu původu, musí být hodnota tyčí uvedena ve sloupci 4.

⁴ „Hodnotou“ se rozumí celní hodnota materiálů v době dovozu, nebo, není-li tato hodnota známa a nelze ji stanovit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály ve Společenství. Uveďte přesnou hodnotu za jednotku zboží uvedeného ve sloupci 1 pro každý druh použitého materiálu bez statusu původu.

⁵ Uveďte data. Doba platnosti by neměla přesáhnout 12 měsíců.

⁶ Místo a datum.

⁷ Jméno a funkce, název a adresa společnosti.

⁸ Podpis.

Anglická verze

I, the undersigned, supplier of the goods covered by this document, which are regularly sent to (1), declare that:

1. the following materials which do not originate in the Community have been used in the Community to produce these goods:

Description of goods supplied (2)	Description of non-originating materials used	HS heading of non-originating materials used (3)	Value of non-originating materials used (4)
			Total:

2. all the other materials used in the Community to produce these goods originate in the Community.

This declaration is valid for all further shipments of these products dispatched from to (5).

I undertake to inform immediately if this declaration is no longer valid.

I undertake to make available to the customs authorities any further supporting documents they require.

Dánská verze

Undertegnede, der regelmæssigt leverer de varer, der er omfattet af dette dokument, til (1), erklærer hermed, at

1. følgende materialer, der ikke har oprindelse i Fællesskabet, er blevet anvendt i Fællesskabet ved fremstillingen af disse varer:

Beskrivelse af de leverede varer (2)	Beskrivelse af benyttede varer uden oprindelsesstatus	HS-position for anvendte materialer uden oprindelsesstatus (3)	Værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus (4)
			I alt:

2. alle øvrige materialer, der er anvendt i Fællesskabet ved fremstillingen af disse varer, har oprindelse i Fællesskabet.

Denne erklæring gælder for alle efterfølgende forsendelser af disse produkter i perioden fra til (5).

Jeg forpligter mig til straks at informere, hvis denne erklærings gyldighed ophører.

Jeg forpligter mig til på toldmyndighedernes forlangende at fremlægge yderligere dokumentation til støtte for denne erklæring.

Eestonská verze

Mina, allakirjutanu, käesoleva dokumendiga hõlmatud ning regulaarselt¹ saadetavate kaupade tarnija, kinnitan, et:

1. ühenduses on nende toodete valmistamiseks kasutatud järgmisi väljastpoolt ühendust pärit materjale.

Tarnitud kaupade kirjeldus ²	Kasutatud päritolustaatuseta materjalide kirjeldus	Kasutatud päritolustaatuseta materjalide HS rubriik ³	Kasutatud päritolustaatuseta materjalide väärtus ⁴
			Kokku:

2. kõik teised ühenduses nende kaupade valmistamiseks kasutatud materjalid on ühenduse päritolu.

Käesolev deklaratsioon kehtib nimetatud toodete kõikide edaspidiste saadetiste kohta, mis lähetatakse⁵.

Kohustun viivitamata teavitama deklaratsiooni kehtivusaja lõppemisest.

Kohustun tolliasutustele täiendavalt esitama mis tahes nõutavaid tõendavaid dokumente.

Finská verze

Allekirjoittanut, liitteenä olevassa asiakirjassa mainittujen tavaroiden hankkija, joka toimittaa näitä tavaroita säännöllisesti⁽¹⁾, ilmoittaa, että:

1. Seuraavia aineksia, jotka eivät ole yhteisön alkuperä tuotteita, on käytetty yhteisössä näiden tavaroiden valmistamiseen:

Toimitettavien tavaroiden kuvaus ⁽²⁾	Käytettyjen ei-alkuperäainesten kuvaus	Käytettyjen ei-alkuperäainesten HS-nimike ⁽³⁾	Käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ⁽⁴⁾
			Yhteensä:

2. Kaikki muut näiden tavaroiden valmistamiseen yhteisössä käytetyt ainekset ovat yhteisön alkuperä tuotteita.

Tämä ilmoitus on voimassa näiden tavaroiden kaikkien myöhempien lähetysten osalta, jotka lähetetään⁽⁵⁾.

Allekirjoittanut sitoutuu viipymättä ilmoittamaan tämän ilmoituksen voimassaolon mahdollisesta lakkaamisesta.

Allekirjoittanut sitoutuu toimittamaan tulliviranomaisille kaikki muut näiden pyytämät todistusasiakirjat.

Francouzská verze

Je soussigné, fournisseur des marchandises énumérées dans le document, qui sont régulièrement envoyées à (1), déclare que:

1. Les matières figurant ci-après, qui ne sont pas originaires de la Communauté, ont été utilisées dans la Communauté pour produire les marchandises en question:

Désignation des marchandises fournies (2)	Désignation des matières non originaires utilisées	Position SH des matières non originaires utilisées (3)	Valeur des matières non originaires utilisées (4)
			Total:

2. Toutes les autres matières utilisées dans la Communauté pour produire les marchandises en question sont originaires de la Communauté.

La présente déclaration est valable pour toutes les expéditions futures de ces marchandises effectuées de à (5).

Je m'engage à informer immédiatement si la présente déclaration n'est plus valable.

Je m'engage à fournir aux autorités douanières toutes les preuves complémentaires qu'elles requièrent.

Holandská verze

Ondergetekende, leverancier van de in dit document vermelde goederen, die regelmatig naar (1) verzonden worden, verklaart dat:

1. de volgende materialen die niet van oorsprong uit de Gemeenschap zijn in de Gemeenschap werden gebruikt bij de vervaardiging van deze goederen:

Omschrijving van de geleverde goederen (2)	Omschrijving van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn	GS-post van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn (3)	Waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn (4)
			Totaal:

2. al de andere materialen die in de Gemeenschap zijn gebruikt voor de vervaardiging van deze goederen van oorsprong uit de Gemeenschap zijn.

Deze verklaring is van toepassing op alle latere leveringen van deze producten van tot en met (5).

Hij verbindt zich ertoe onmiddellijk in kennis te stellen indien deze verklaring niet meer geldig is.

Hij verbindt zich ertoe de douaneautoriteiten alle aanvullende bewijsstukken over te leggen die zij noodzakelijk achten.

Italská verze

Il sottoscritto, fornitore delle merci descritte nel presente documento, che sono regolarmente inviate a, (1), dichiara che:

1. Per la fabbricazione di queste merci sono stati utilizzati nella Comunità i seguenti materiali non originari della Comunità:

Descrizione delle merci (2)	Descrizione dei materiali non originari utilizzati	Codice SA dei materiali non originari utilizzati (3)	Valore dei materiali non originari utilizzati (4)
			Totale:

2. Tutti gli altri materiali utilizzati nella Comunità per fabbricare queste merci sono originari della Comunità.

La presente dichiarazione vale per tutti i successivi invii di detti prodotti dal al (5).

Si impegna a informare immediatamente della perdita di validità della presente dichiarazione.

Si impegna a presentare alle autorità doganali tutta la necessaria documentazione giustificativa.

Litevská verze

Aš, žemiau pasirašęs prekių, nurodytų šiame dokumente, tiekėjas, kurios yra reguliariai siunčiamos, 1, deklaruojau, kad:

1. šioms prekėms pagaminti Bendrijoje buvo panaudotos tokios medžiagos, kurių kilmės šalis - ne Bendrija.

Tiekiamų prekių aprašymas 2	Panaudotų ne iš Bendrijos kilusių medžiagų aprašymas	Panaudotų ne iš Bendrijos kilusių medžiagų HS skyrius 3	Panaudotų ne iš Bendrijos kilusių medžiagų vertė 4
			Iš viso:

2. visų kitų medžiagų, panaudotų Bendrijoje gaminant šias prekes, kilmės šalis yra Bendrija.

Ši deklaracija galioja visiems kitiems šių produktų siuntimams, atliktiems nuo: iki 5.

Aš įsipareigoju nedelsdamas informuoti, jei ši deklaracija neteks galios.

Aš įsipareigoju leisti muitinės institucijoms susipažinti su bet kokiais papildomais patvirtinamaisiais dokumentais, kurių joms reikia.

Lotyšská verze

Es, apakšā parakstījies šajā dokumentā iekļauto preču, kuras tiek regulāri nosūtītas¹, piegādātājs, apliecinu:

1. Šo preču ražošanā Kopienā ir izmantoti šādi materiāli, kuru izcelsme nav Kopienā:

Piegādāto preču apraksts ²	Izmantoto materiālu bez noteiktas izcelsmes apraksts	Izmantoto materiālu bez noteiktas izcelsmes HS pozīcija ³	Izmantoto materiālu bez noteiktas izcelsmes vērtība ⁴
			Kopā:

2. Visu pārējo materiālu, kas izmantoti Kopienā šo preču ražošanā, izcelsme ir Kopienā.

Šī deklarācija ir derīga visiem turpmākajiem šo ražojumu sūtījumiem no līdz⁵.

Aņņemos nekavējoties informēt, ja šī deklarācija kļūtu nederīga.

Aņņemos iesniegt muitas dienestiem visus turpmākos apliecināšos dokumentus, ko tās pieprasīs.

Mađarská verze

Alulírott, az e dokumentum hatálya alá tartozó olyan áruk szállítója, amelyeket rendszeresen küldök a(z)¹ számára, kijelentem, hogy:

1. ezen áruknak a Közösségben történő előállításához a következő, nem a Közösségből származó anyagokat használták fel.

Szállított áruk leírása ²	Felhasznált, nem a Közösségből származó anyagok leírása	Felhasznált, nem a Közösségből származó anyagok HR-vámtarifaszáma ³	Felhasznált, nem a Közösségből származó anyagok értéke ⁴
			Összesen:

2. ezen áruk előállításához a Közösségben felhasznált minden egyéb anyag a Közösségből származik.

E nyilatkozat e termékek valamennyi további szállítmányaira érvényes, amelyeket -tól/től⁵ -ig adnak fel.

Vállalom, hogy haladéktalanul tájékoztatom a -t, ha ez a nyilatkozat a továbbiakban nem érvényes.

Vállalom, hogy a vámhatóságok részére kérésüknek megfelelően további tanúsító okiratokat szolgáltatok.

Maltská verze

Jiena, hawn taht iffirmit, li nipprovdi l-oġġetti koperti minn dan id-dokument, li jintbagħtu regolarment lil¹, niddikjara li:

1. il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fil-Komunità ntużaw fil-Komunità biex jipproduċu dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni ta' l-oġġetti provduti ²	Deskrizzjoni tal-materjali mhux ta' oriġini wżati	Intestatura tal-HS tal-materjali mhux ta' oriġini wżati ³	Valur tal-materjali mhux ta' oriġini wżati ⁴
			Total:

2. il-materjali l-oħra kollha wżati fil-Komunità biex jipproduċu dawn l-oġġetti joriġinaw fil-Komunità.

Din id-dikjarazzjoni hija valida għal aktar trasportati bil-baħar ta' dawn il-prodotti mibgħuta minn: għal⁵.

Jiena nintrabat li ninforma minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tibqax aktar valida.

Jiena nintrabat li nagħmel għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet doganali kull dokument ieħor ta' appoġġ li huma jkollhom bżonn.

Německá verze

Der Unterzeichnete, Lieferant der in dem beigefügten Papier aufgeführten Waren, die regelmäßig an geliefert werden (!), erklärt:

1. Die nachstehend aufgeführten Vormaterialien, die nicht Ursprungserzeugnisse der Gemeinschaft sind, wurden in der Gemeinschaft zur Herstellung dieser Waren verwendet:

Bezeichnung der gelieferten Waren (!)	Bezeichnung der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft	HS-Position der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft (!)	Wert der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft (!)
			Gesamtwert:

2. Alle anderen in der Gemeinschaft zur Herstellung dieser Waren verwendeten Vormaterialien sind Ursprungserzeugnisse der Gemeinschaft.

Diese Erklärung gilt für alle Sendungen dieser Waren im Zeitraum vom bis (!).

Er verpflichtet sich, unverzüglich zu unterrichten, wenn diese Erklärung ihre Geltung verliert.

Er verpflichtet sich, den Zollbehörden alle von ihnen zusätzlich verlangten Belege zur Verfügung zu stellen.

Oprava

a) Slovo: „Der Unterzeichnete“ nahradit slovom: „Der Unterzeichner“.

b) V druhém sloupci tabulky slovo: „Vormaterialien“ nahradit slovom: „Vormaterialien“.

Polská verze

Ja, nízej podpisany dostawca towarów wymienionych w załączonych dokumentach, które są regularnie dostarczane do,¹ deklaruje, że:

1. Następujące materiały, które nie pochodzą ze Wspólnoty były używane we Wspólnocie do produkcji niniejszych towarów:

Opis dostarczanych towarów ²	Opis użytych materiałów nie pochodzących	Pozycja HS użytych materiałów nie pochodzących ³	Wartość użytych materiałów nie pochodzących ⁴
			Razem:

2. Wszystkie pozostałe materiały użyte we Wspólnocie do produkcji tych towarów pochodzą ze Wspólnoty. Niniejsza deklaracja jest ważna dla wszystkich kolejnych wysyłek danych produktów wysłanych w okresie od: do⁵.
Zobowiązuję się informować niezwłocznie w przypadku gdy niniejsza deklaracja straci ważność. Zobowiązuję się udostępnić organom celnym wszelkie dokumenty uzupełniające, których mogą one wymagać.

Portugalská verze

Eu, abaixo assinado, fornecedor das mercadorias descritas no documento em anexo, que são enviadas regularmente para⁽¹⁾, declaro que:

1. As matérias a seguir indicadas, que não são originárias da Comunidade, foram utilizadas na Comunidade para o fabrico das mercadorias em causa:

Designação das mercadorias fornecidas ⁽²⁾	Descrição das matérias não originárias utilizadas	Código SH das matérias não originárias utilizadas ⁽³⁾	Valor das matérias não originárias utilizadas ⁽⁴⁾
			Total:

2. Todas as outras matérias utilizadas na Comunidade para o fabrico destas mercadorias são originárias da Comunidade. A presente declaração é válida para todas as futuras remessas das mercadorias em causa expedidas de para⁽⁵⁾.
Comprometo-me a informar imediatamente no caso da eventual perda de validade da presente declaração.
Comprometo-me a apresentar às autoridades aduaneiras qualquer prova complementar julgada necessária.

Řecká verze

Ο/Η υπογεγραμμένος(-η), προμηθευτής των εμπορευμάτων τα οποία καλύπτονται από το συνημμένο έγγραφο, τα οποία αποστέλλονται τακτικά⁽¹⁾, δηλώνω ότι:

1. Οι ακόλουθες ύλες οι οποίες δεν είναι καταγωγής Κοινότητας, χρησιμοποιήθηκαν στην Κοινότητα για την παραγωγή αυτών των εμπορευμάτων:

Περιγραφή των παρεχομένων εμπορευμάτων ⁽²⁾	Περιγραφή των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν	Κωδικός ΕΣ των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ⁽³⁾	Λεία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ⁽⁴⁾
			Σύνολο:

2. Όλες οι υπόλοιπες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν στην Κοινότητα για την παραγωγή αυτών των εμπορευμάτων, κατάγονται από την Κοινότητα.

Η παρούσα δήλωση ισχύει για όλες τις μελλοντικές αποστολές των προϊόντων αυτών, τα οποία αποστέλλονται από έως⁽⁵⁾.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να ενημερώσω αμέσως για την ενδεχόμενη λήξη ισχύος της παρούσας δήλωσης.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να παράσχω στις τελωνειακές αρχές κάθε συμπληρωματικό αποδεικτικό στοιχείο που θα κρίνουν αναγκαίο.

Slovenská verze

Ja, nižšie podpísaný, dodávateľ výrobkov opísaných týmto dokumentom, ktoré sú pravidelné dodávané¹, prehlasujem, že:

1. nasledujúci materiál, ktorý nemá pôvod v spoločensve, bol použitý v spoločensve na výrobu týchto výrobkov.

Opis dodaných výrobkov ²	Opis použitého materiálu nemajúceho štatút preferenčného pôvodu	HS záhlavie použitého materiálu nemajúceho štatút preferenčného pôvodu ³	Hodnota materiálu nemajúceho štatút preferenčného pôvodu ⁴
			Celkom:

2. všetok ostatný materiál použitý v spoločensve na výrobu týchto výrobkov má pôvod v spoločensve.

Toto vyhlásenie je platné pre všetky ďalšie dodávky týchto výrobkov odoslané od do⁵.

Zaväzujem sa okamžite informovať, v prípade ak toto vyhlásenie stratí svoju platnosť.

Zaväzujem sa poskytnúť colným orgánom akúkoľvek ďalšiu podpornú dokumentáciu, ktorú môžu požadovať.

Slovenská verze

Spodaj podpisani dobavitelj blaga, ki je zajeto v tem dokumentu in ki se redno dobavlja¹ izjavljam, da:

1. so bili naslednji materiali, ki nimajo porekla Skupnosti, uporabljeni v Skupnosti za izdelavo tega blaga:

Poimenovanje dobavljenega blaga ²	Poimenovanje uporabljenih materialov brez porekla	Tarifna številka HS uporabljenih materialov brez porekla ³	Vrednost uporabljenih materialov brez porekla ⁴
			Skupaj:

2. imajo vsi drugi materiali, uporabljeni za izdelavo tega blaga v Skupnosti, poreklo Skupnosti.

Ta izjava velja za vse nadaljnje pošiljke teh izdelkov, poslanih v času od do⁵.

Zavezujem se, da bom takoj obvestil, če ta izjava ne bo več veljavna.

Zavezujem se, da bom dal carinskim organom na razpolago vse nadaljnje dokazilne listine, ki jih bodo zahtevali.

Španělská verze

El que suscribe, proveedor de los productos mencionados en el presente documento que se entregan de forma periódica a⁽¹⁾, declara que:

1. Las siguientes materias no originarias de la Comunidad se han utilizado en la Comunidad para fabricar las mercancías siguientes:

Descripción de las mercancías suministradas ⁽²⁾	Descripción de las materias no originarias utilizadas	Partida SA para las materias no originarias utilizadas ⁽³⁾	Valor de las materias no originarias utilizadas ⁽⁴⁾
			Total:

2. Todas las demás materias utilizadas en la Comunidad para fabricar estas mercancías son originarias de la Comunidad.

Esta declaración es válida para todos los envíos posteriores de estos productos despachados desde hasta⁽⁵⁾.

Me comprometo a comunicar inmediatamente a el eventual cese de la validez de la presente declaración.

Me comprometo a aportar a las autoridades aduaneras toda la documentación justificativa que me sea solicitada.

Švédská verze

I egenskap av leverantör av de varor som omfattas av detta dokument och som regelbundet skickas till (1), deklarerar jag härmed följande:

1. Följande material som inte har gemenskapsursprung har använts i gemenskapen för att tillverka följande varor:

Beskrivning av levererade varor (2)	Beskrivning av använt material som inte har gemenskapsursprung	HS-nummer för använt material som inte har gemenskapsursprung (3)	Värde på använt material som inte har gemenskapsursprung (4)
			Totalt:

2. Allt övrigt material som använts i gemenskapen för att tillverka dessa varor har ursprung i gemenskapen.

Denna deklaration gäller för alla ytterligare försändelser av dessa produkter som avsänds från till (5).

Jag förbinder mig att omedelbart underrätta om denna deklaration inte längre gäller.

Jag förbinder mig att till tullmyndigheternas förfogande ställa alla ytterligare styrkande handlingar som de kan behöva.